



Distr.
LIMITED

A/C.3/54/L.91
16 November 1999
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят четвертая сессия
ТРЕТИЙ КОМИТЕТ
Пункт 111 повестки дня
ДОКЛАД ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ,
ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ БЕЖЕНЦЕВ,
ВОЗВРАЩЕНЦЕВ И ПЕРЕМЕЩЕННЫХ ЛИЦ,
И ГУМАНИТАРНЫЕ ВОПРОСЫ

Австрия, Армения, Беларусь, Бельгия, Венгрия, Германия, Греция,
Грузия, Дания, Израиль, Ирландия, Испания, Италия, Кыргызстан,
Люксембург, Нидерланды, Норвегия, Португалия, Российская Федерация,
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии,
Соединенные Штаты Америки, Таджикистан, Туркменистан, Финляндия,
Франция, Швеция и Япония: проект резолюции

Последующая деятельность по итогам Региональной конференции
для рассмотрения проблем беженцев, перемещенных лиц, других форм
недобровольного переселения и возвращенцев в странах Содружества
Независимых Государств и соответствующих соседних государствах

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 48/113 от 20 декабря 1993 года, 49/173 от 23 декабря 1994 года, 50/151 от 21 декабря 1995 года, 51/70 от 12 декабря 1996 года, 52/102 от 12 декабря 1997 года и, в частности, 53/123 от 9 декабря 1998 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря¹ и доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев²,

¹ A/54/286.

² Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 12 (A/54/12).

сознавая сохраняющуюся остроту проблем миграции и перемещения в странах Содружества Независимых Государств и необходимость последующей деятельности по итогам Региональной конференции для рассмотрения проблем беженцев, перемещенных лиц, других форм недобровольного переселения и возвращенцев в странах Содружества Независимых Государств и соответствующих соседних государствах и по осуществлению дальнейших выводов Исполнительного комитета по Программе Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев³,

вновь подтверждая мнение Конференции о том, что главная ответственность за решение проблем, связанных с перемещением населения, лежит на самих затрагиваемых странах и что эти вопросы должны рассматриваться как национальные приоритеты, и в то же время признавая необходимость усиления международной поддержки национальных усилий стран Содружества Независимых Государств, направленных на эффективное выполнение таких задач в рамках Программы действий Конференции⁴,

отмечая с удовлетворением усилия Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Международной организации по миграции и Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, направленные на разработку стратегий и практических инструментов для более эффективного формирования потенциала в странах происхождения и укрепление программ по удовлетворению потребностей различных категорий, вызывающих озабоченность у стран Содружества Независимых Государств,

приветствуя вклад стран, откликнувшихся на призыв, с которым обратились в 1999 году Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и Международная организация по миграции, и высоко оценивая эту ощутимую поддержку стран Содружества Независимых Государств и дальнейшего межучрежденческого сотрудничества,

принимая к сведению позитивные результаты осуществления Программы действий Конференции,

памятуя о том, что ряд положений Программы действий все еще находится на стадии практической разработки и не может быть реализован к 2000 году,

принимая во внимание решение, принятое Руководящей группой Конференции, об учреждении Рабочей группы для решения вопроса о последующей деятельности по итогам Конференции,

будучи убеждена в необходимости дальнейшего применения регионального подхода для обеспечения эффективного осуществления Программы действий,

напоминая, что защита и поощрение прав человека и укрепление демократических институтов имеют важнейшее значение для предотвращения массового перемещения населения,

³ Там же, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 12А и исправление (A/51/12/Add.1 и Corr.1), раздел III.B; там же, пятьдесят вторая сессия, Дополнение № 12А (A/52/12/Add.1), раздел III.B; там же, пятьдесят третья сессия, Дополнение № 12А (A/53/12/Add.1), раздел III.B и там же, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 12А (A/54/12/Add.1), раздел III.B.

⁴ A/51/341 и Corr.1, добавление.

сознавая, что эффективная реализация рекомендаций, содержащихся в Программе действий, требует поддержки и может быть обеспечена только на основе сотрудничества и скоординированных мероприятий, осуществляемых в этой связи всеми заинтересованными государствами, межправительственными и неправительственными организациями и другими субъектами,

отмечая и вновь подтверждая важное значение Конвенции 1951 года о статусе беженцев⁵ и ее Протокола 1967 года⁶,

1. принимает к сведению доклады Генерального секретаря¹ и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев²;

2. призывает правительства стран Содружества Независимых Государств в сотрудничестве с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Международной организацией по миграции и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе укреплять свои усилия и взаимное сотрудничество в рамках последующей деятельности по итогам Региональной конференции для рассмотрения проблем беженцев, перемещенных лиц, других форм недобровольного переселения и возвращенцев в странах Содружества Независимых Государств и соответствующих соседних государствах и приветствует позитивные результаты, достигнутые ими в осуществлении Программы действий Конференции⁴;

3. одобряет широкий консенсус, достигнутый среди участников Руководящей группы Конференции, в отношении необходимости дальнейшего решения вопросов, изложенных в Программе действий, и рассмотрения вопроса о продолжении последующей деятельности по итогам Конференции после 2000 года;

4. призывает страны Содружества Независимых Государств и другие заинтересованные государства в сотрудничестве с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Международной организацией по миграции и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе выработать конкретные предложения в отношении возможного механизма проведения последующей деятельности по итогам Конференции на период после 2000 года;

5. предлагает всем странам, которые еще не сделали этого, присоединиться к Конвенции 1951 года о статусе беженцев⁵ и ее Протоколу 1967 года⁶ и осуществлять их в полном объеме, приветствуя при этом присоединение к этой Конвенции Грузии и Казахстана;

6. призывает государства и заинтересованные международные организации оказывать в соответствующих формах и объемах поддержку в практическом осуществлении Программы действий в духе солидарности и разделения бремени;

7. предлагает международным финансовым и другим учреждениям вносить вклад в финансирование проектов и программ в рамках осуществления Программы действий;

8. предлагает странам Содружества Независимых Государств активизировать двустороннее, субрегиональное и региональное сотрудничество в деле поддержания баланса обязательств и интересов в процессе, ведущем к осуществлению Программы действий;

⁵ United Nations, Treaty Series, vol. 189, No. 2545.

⁶ Ibid., vol. 606, No. 8791.

9. призывает правительства стран Содружества Независимых Государств и далее крепить свою приверженность принципам, лежащим в основе Программы действий, в частности принципам защиты прав человека и беженцев, а также оказывать политическую поддержку на высоком уровне для обеспечения прогресса в ее осуществлении;

10. предлагает Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и Международной организации по миграции расширять свои взаимные связи с другими ключевыми международными субъектами, такими, как Совет Европы, Европейская комиссия и учреждения, занимающиеся вопросами прав человека, развития и финансирования, в целях более эффективного решения широкого круга сложных вопросов, отраженных в Программе действий;

11. приветствует прогресс, достигнутый в построении гражданского общества, в частности путем создания неправительственного сектора и развития сотрудничества между неправительственными организациями и правительствами ряда стран Содружества Независимых Государств, и отмечает в этом отношении связь между прогрессом, достигнутым в осуществлении Программы действий, и успехом в деле развития гражданского общества, особенно в области прав человека;

12. поощряет вовлечение межправительственных и неправительственных организаций в последующую деятельность по итогам Конференции и призывает их продемонстрировать более решительную поддержку процесса многостороннего конструктивного диалога между широким кругом заинтересованных стран и дальнейших действий в целях полного осуществления рекомендаций Конференции;

13. подчеркивает необходимость выполнения рекомендаций, содержащихся в Программе действий и касающихся обеспечения уважения прав человека как важного фактора в управлении миграционными потоками, укреплении демократии, правопорядка и стабильности;

14. признает важное значение принятия мер на основе строгого соблюдения всех принципов международного права, включая гуманитарное право и международные стандарты в области прав человека, в целях предотвращения ситуаций, ведущих к новым потокам беженцев и перемещенных лиц и к другим формам недобровольного переселения;

15. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад о прогрессе, достигнутом в осуществлении последующей деятельности по итогам Конференции;

16. постановляет продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят пятой сессии.
